

# zelter



## Voyager

---

### twix

**PL****2-5**

Instrukcja użycowania  
ODKURZACZ Voyager  
Typ 01Z014SK  
Typ 01Z014ST

ZELMER S.A.  
35-016 Rzeszów,  
ul. Hoffmanowej 19, Polska  
www.zelmer.pl

**CZ****6-9**

Návod k obsluze  
VYSAVA ť Voyager  
Typ 01Z014SK  
Typ 01Z014ST

ZELMER CZECH s.r.o.  
Horní Třilicko 770, 735 42 Třilicko  
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713  
Mobilní telefon: 602 583 958  
e-mail: zelmer@zelmer.cz

**SK****10-13**

Návod na použitie  
VYSÁVA ť Voyager  
Typ 01Z014SK  
Typ 01Z014ST

ZELMER SLOVAKIA s.r.o.  
Bidovce 316, 044 45 Bidovce  
tel.: 055/720 40 10, fax: 055/720 40 40  
e-mail: zelmer@zelmer.sk; www.zelmer.sk

**HU****14-17**

Kezelés utasítás  
PORSZŰRK Voyager  
Typ 01Z014SK  
Typ 01Z014ST

Zelmer Magyarország  
Angyal utca 26  
1094 Budapest

**RO****18-21**

Instrucțiuni de folosire  
ASPIRATOR DE PRAF Voyager  
Tip 01Z014SK  
Tip 01Z014ST

Zelmer Romania Rezentanta  
Str. Popa Savu, nr 77,  
birou 1, sect 1,  
cod 011432. Bucuresti  
Tel/Fax: +40 21 2222 137

**RU****22-25**

—|| Δ ∫ r | r Voyager  
T T 01Z014SK  
T T 01Z014ST  
J J 0 30/34  
≠ 7708619872; ≤ J J 770801001  
- ≠ ≤ 044525716; ≠ 7710353606

**BG****26-29**

—| - | r r L z - T z - Voyager  
T T 01Z014SK  
T T 01Z014ST  
n e r | e v l j | : n f [ r e - r j j n  
T T 01Z014SK; T T 01Z014ST  
1700 | 02 / 960 12 01, 02 / 960 12 07

**UA****30-33**

—≡ Δ | r | r Voyager  
T T 01Z014SK; T T 01Z014ST  
Zelmer Ukraine  
18/20, 04080 ≤ 380 44 501 5626  
+380 44 501 5626  
+380 44 501 5636  
www.zelmer.ua

**EN****34-37**

User manual  
VACUUM CLEANER Voyager  
Type 01Z014SK  
Type 01Z014ST



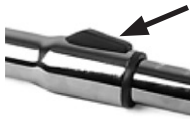
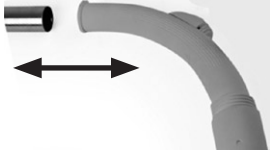
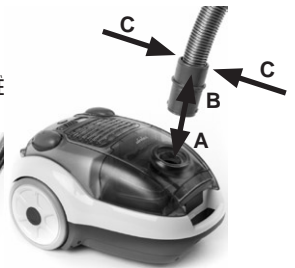
# PRZYGOTOWANIE ODKURZACZA DO PRACY

- S[ &5, \ Á, æá, \5 Á, Á [c, 5iÁáÁ\ \ (Ab Á)æ&á }æÁ, A"ÉÁÖ\ \ (æc) ^ Ác:æ·VÁ, ææ&: ^Á [Á]æ, äáY [, [Á:æ { [ ]c [ , æ] ^ { Á, ^ É Y ^ b { ^ b &Á, Á, B"Á)æ&á }æÁ, æÁ: ^ &á·\áÁ, C"Á: }æá·b &Á·ó Á)æÁ \ [ &5, &Á, æÉ

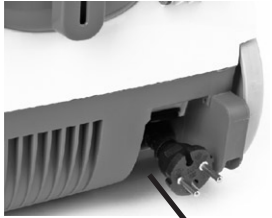
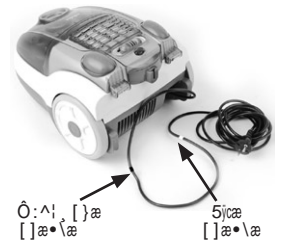
- Ö! ^ \*á\ [ ]ä^Á, æáC' &@, ^cDÁ [ ]y &: Á: Á! ^ Ác\ \ \ [ ] [ ], É

- W·cæ, Á äy' \* [ Á! ^ Ác\ \ \ \ [ ] [ ] ^ Á, áæ ^ Á [ ]: ^ &áÁ [ ]ä [É &: ^ ÁC, Á: æ\ ^ [ ] &á [ ]ä, :! ^ c"Á [ ]ä·y' \* ^ b &Á \* [DÁ]: ^ Á, æb &Á

• , æVÁ}æÁ! ^: ^Á, ÁVÁ! ^ \ \ ^Á·c: æy\ \ \ : æá·b &Á·ó Á)æÁ}á [ É



- Ö! ^ \*á\ [ ]ä^Á, æáC' &@, ^cDÁ [ ]y &: Á: Á, ^ áæ ^ ^ { Á \ ^ { ^ } c ^ { Á, ^ } [ ·æ ^ } æÉ

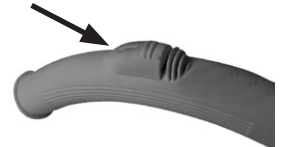


- Y ^ &á \* }æÁ! ^: ^, 5áÁ! : ^ y &: ^ }á [ , ^ Á: Á [ ]ä ^ á [ , ^ Á [ ]ä ^: æ&á æá, \5 Á, c' &: \ á [Á \* ]æ: á\æÁ·á^á [ , ^ \* [É

**I K5 ; 5" Dfm' kmW [Ub]i' dfnYkCxi' d'fnm' WnYb' cky [c' n' kfÉ 'i' kU [ 'bu' Cúh 'cdU-g\_ 'bu' dfnYkCxi' Y'\_ h' cF' U' gm [bU' n]i' Y'\_ Y' nV' U' g' 'cb]YW' cXk' ]Uby [c' dfnYkCxi' "7' nYf' kcbU' cdUg\_ U' gm [bU' n]i' Y'\_ cb]YW' cXk' ]Uby [c' dfnYkCxi' "**



- Yy &: Á [ ]ä ^: ^ æ&á·\æb &Á}æÁ! : ^ &á·VÁ, ^ y &: ^ }á\æÁá·cæ, Á [ ]ä [ , ^ á}á Á·äy' Á·ó}æÁ·cæ, æVÁ}æÁ { Á! ^ ^ }æ&áÁ \ \ ^ Ác: [ ]ä&: ^ ^ Á \ ^ }á}æÁ·cæ, ^ &áVÁ, æÉ



## REGULACJA SIŁY SSANIA



UÁ ^: ^æ&: Á [ ]æ&á·cæ, æVÁ}æÁ { Á \ ^ }á&: ^ }á\æÁá·cæ, Á [ ]ä [ , ^ á}á Á·äy' Á·ó}æÁ·cæ, æVÁ}æÁ { Á! ^ ^ }æ&áÁ \ \ ^ Ác: [ ]ä&: ^ ^ Á \ ^ }á}æÁ·cæ, ^ &áVÁ, æÉ

## ODKURZANIE

Y ^ áá: Á [ ]ä [ , ^ á}á Á·ó}æÁ·cæ, \ \ Á! ^ á·cæ: &: [c\ k



**DcXúC U' a] \_ [Y' É' XmkUbm'] km\_úUXn]bm'dcXúC [c kY]hd'**  
Zæ\ ^æ { ^ÁÜæ·c, ^ Á [ ]ä ^: ^æ Áá ^, æ} ^ Á·ó}æÁ·cæ, \ [É·&: [c\ Á: ^ y &: [ ] Áá [Á&: ^·&: ^ }æÁá·cæ, ^ É·, æ]5, áC: ^ Á·ó}æÁ·cæ, ^ Á: &: [c\ Á·Á: ^ }á}æÁ·cæ, ^ Á: áb &á { Á [ ]ä \ \ Á——DÉ



**DcXúC U'hkUfXY' É' dcXúC [ ]n' XfYkBUz'h' kcfnmk' gnh' i' WnbmW\z' dümY' WYFU a]WnbmW\ ]hd'**  
Ö [Ác^ \* [Á&Á] ^æ [ ]ä [ , ^ á}á}æÁ·cæ, \ [É·&: [c\æ: Á, ^·ó}á c Á·ó}æÁ·cæ: [c\ Á·Á: ^ }á}æÁ·cæ: ^ Á: áb &á { Á [ ]ä \ \ Á] ^ É

**8Y] \_Uhby' aUhYf]Uümez' aUüY' a] \_ [Y' dc k]YfnW\ b]Y**  
Ü·æ, \æÁ { æyæ·y' ^ Áá [ ]ä ^: ^æ Áá ^, æ} ^ Á·ó}æÁ·cæ, \ [É·&: [c\ Á: ^ y &: [ ] Áá [Á&: ^·&: ^ }æÁá·cæ, ^ É·, æ]5, áC: ^ Á·ó}æÁ·cæ, ^ Á: &: [c\ Á·Á: ^ }á}æÁ·cæ, ^ Á: áb &á { Á [ ]ä \ \ Á] ^ É



**GnWnY]bnz' \_ hnz' nU [ü V]Yb]U]hd'**  
Ü·æ, \æÁ·&: ^ Á [ ]ä [ , ^ á}á}æÁ·cæ, \ [É·&: [c\ Á: ^ y &: [ ] Áá [Á&: ^·&: ^ }æÁá·cæ, ^ É·, æ]5, áC: ^ Á·ó}æÁ·cæ, ^ Á: &: [c\ Á·Á: ^ }á}æÁ·cæ, ^ Á: áb &á { Á [ ]ä \ \ Á] ^ É



**AUüY'hkUfXY' dc k]YfnW\ b]Y**  
Ü·&: [c\æ: Á { æyæ·y' ^ Áá [ ]ä ^: ^æ Áá ^, æ} ^ Á·ó}æÁ·cæ, \ [É·&: [c\ Á: ^ y &: [ ] Áá [Á&: ^·&: ^ }æÁá·cæ, ^ É·, æ]5, áC: ^ Á·ó}æÁ·cæ, ^ Á: &: [c\ Á·Á: ^ }á}æÁ·cæ, ^ Á: áb &á { Á [ ]ä \ \ Á] ^ É

**CX\_ ifnUWn' JcmU [Yf' ac Y' kgdÉidfUWckU' n' hifVcgnWnch\_ 'NY' aYf**  
Üy' ^ Á [ ]æÁ [Ááæ! á: á^ Á·ó}æÁ·cæ, ^ Á [ ]ä ^: ^æ Áá ^, æ} ^ Á·ó}æÁ·cæ, \ [É·&: [c\ Á: ^ y &: [ ] Áá [Á&: ^·&: ^ }æÁá·cæ, ^ É·, æ]5, áC: ^ Á·ó}æÁ·cæ, ^ Á: &: [c\ Á·Á: ^ }á}æÁ·cæ, ^ Á: áb &á { Á [ ]ä \ \ Á] ^ É



**I K5 ; 5" Dfm' YX' WnmgnWnYb]Y a' hifVcgnWnch\_ ]YVYkn [ ' Xb]Y' cXú Wn' cX\_ ifnUWn' cX' g]YW]nUg]U]É' km' a] ' khmWn- \_ 'n [b]UnX\_ U' g]YW]c kY [c'**  
YÁ! : ^æÁ \ \ Á! : ^·ó}æÁ·cæ, ^ Ác: ^ Á: ^ [c\áÁ [Á&: ^·&: ^ }æÁá·cæ, \ [É·&: [c\ Á: ^ y &: [ ] Áá [Á&: ^·&: ^ }æÁá·cæ, ^ É·, æ]5, áC: ^ Á·ó}æÁ·cæ, ^ Á: &: [c\ Á·Á: ^ }á}æÁ·cæ, ^ Á: áb &á { Á [ ]ä \ \ Á] ^ É

## PO ZAKO CZENIU PRACY ODKURZACZA

- Y ^ y &: Á [ ]ä ^: ^ æ&á·\æb &Á}æÁ! : ^ &á·VÁ, ^ y &: ^ }á\æÁá·cæ, Á [ ]ä [ , ^ á}á Á·äy' Á·ó}æÁ·cæ, æVÁ}æÁ { Á! ^ ^ }æ&áÁ \ \ ^ Ác: [ ]ä&: ^ ^ Á \ ^ }á}æÁ·cæ, ^ &áVÁ, æÉ

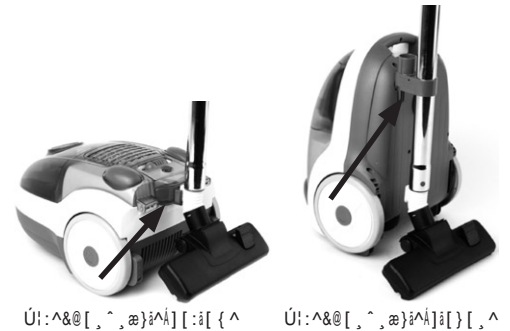
- Z, á Á! : ^, 5áÁ! : ^ y &: ^ }á [ , ^ Á: áæ&á·\æb &Á}æÁ! : ^ &á·VÁ, ^ y &: ^ }á\æÁá·cæ, Á [ ]ä [ , ^ á}á Á·äy' Á·ó}æÁ·cæ, æVÁ}æÁ { Á! ^ ^ }æ&áÁ \ \ ^ Ác: [ ]ä&: ^ ^ Á \ ^ }á}æÁ·cæ, ^ &áVÁ, æÉ



UÁ ^: ^æ&: Á [ ]æ&á·cæ, æVÁ}æÁ { Á \ ^ }á&: ^ }á\æÁá·cæ, Á [ ]ä [ , ^ á}á Á·äy' Á·ó}æÁ·cæ, æVÁ}æÁ { Á! ^ ^ }æ&áÁ \ \ ^ Ác: [ ]ä&: ^ ^ Á \ ^ }á}æÁ·cæ, ^ &áVÁ, æÉ

**DfnYw\c kmkUbJY'dcn]c a Y.**

- }æh\! Ac\^A\[\ ] [ , A }æj5 Á••æ, \É••&: [c\ É
- ,y5 Á@æVÁ: }æhã"b &^Á•á Á Ac\^]^\h&: &ã••æ, \É••&: [c\h, Á\* }æ: á[Á~&@, ^c^Á~ }á^••&: [ ]^\h : Ac\^Á, Á[•ã[ã\! :æ&:æhç] [ã, •\æ }á\h^ {Á:æ]^\h }æh: áã[ ]á\æh\! : "DE



Ú:~h&@ [ , ^, æ]^\h }á [ ( ^ Ú:~h&@ [ , ^, æ]^\h }á [ ] [ , ^

**DfnYw\c kmkUbJY'd]cbckY.**

- }æh\! Ac\^A\[\ ] [ , A }æj5 Á••æ, \É••&: [c\ É
- ,y5 Á@æVÁ: }æhã"b &^Á•á Á }æh\! : Ac\^A\[\ ] [ , ^h, Á\* }æ: á[Á~&@, ^c^Á: }æhã"b &^Á•á Á }æh• [ ]É á:ãÁ[ã\! :æ&:æh[ã[\h\5]æh\! : Á}á}á}É

**DZIAŁANIE ZAWORU BEZPIECZE STWA**

Uã\! :æ&:Á, ^ [ ]^\h^cã, Á:æ, 5!á^: }á^&:^ •c, æÉÁc5!^Á: }æhã"b^h•á Á, Á\ [ ( ]^\h: áã[ ]á\æh\! : "ÉÁUc, á\hæhã"b Á•æ [ ( &: ^ ) }á^ÉÁ \*á^Á}æ•c ]á&æ\ [ , Ac\^:æc\æ]^\h, æã•• &^\* [Á~ãh] [y &: [ ]^\h&Á:á }á^A\^ { ^ }c5, Á, ^ [ ]^\h }á^ÉÁ [æ:Á}æã { á\! }^\h }á^ }æh : áã[ ]á\æh\! : "ÉÁU[Ác, æhã"b^Á:æ, [ ]^\h^&@æ h&@æc\æc\^!^c^&: ]^\h^!^\* [cæ]^\h^, Á[ã\! :æ&:É



**DZIAŁANIE WSKA NIKI ZAPEŁNIENIA ZBIORNIKA KURZU**

Zæ }á^h^}á^, •\æ }á\æh:æ]^\h}á^ }æh: áã[ ]á\æh\! Á^Á••æ, \æh\! á^&: [c\æh^cã }á^}á^ }æh:æhã"b^••&: [ ] Á [ ]^\h: &@ [ã:ã\ ]á^&: } [ Á [ ]^\h }á^ }æh: áã[ ]á\æh\! : "É Y•\æ }á^A:æ]^\h}á^ }æh: áã[ ]á\æh\! [ ^Á:æã:æjæ Á!5, }á^ Á, Á! : ^ }æã"b^æc\æ}æh, æã•• &^\* [Á~ãh] [y &: [ ]^\h&Á:á }á^A\^ { ^ }É c5, Á, ^ [ ]^\h }á^ÉÁ YÁcæVá }á! : ^ }æã"b^, ^b }æh\ [ &5, \ Á, æã"b^ }æ: áæh\ [ \! ^, ^Á! : ^á}á^hã[ &: ^ Á, Á [æ:Á] [y &: [ ]^\h:á }á^ }á^ { ^ }c^Á, ^ [ ]^\h^ }á^É

**ZBIORNIK KURZU**

YÁ[ã\! :æ&:Á^•c }á^h^A [ ] [ã, [ Á:æ•c [ • [ , æ]æhã, 5&@æc\æc\^!^æc, }^\h&Á: áã[ ]á\5, Á\! : ^K Ú[ã\ ]á\h\! : ^Ac, É•ÖYSSUþ+É Y [ ]^\h^ÁÜÉÖÖÉ

**% " Km'a c kUbJY'nU\_üUXUbJY'dc'Yab]U\_ i fni 'p7M?@CBÍ.**

- Y~y &:Á[ã\! :æ&:Áhã, ^ã \* }á^, c^&: \ Á:Á\* }æ: á\æh:æ•jæb &^\* [ ]É
- Þæã }á^h! : ^ã•VÁ:æc:æ•V^Á [ ]^\h, ^Á\*5! }á^h, Á^Á[ã\! :æ&:æhã[ c, 5! : Áb Áã [Á\*5!^Á, B]^É
- Y~b }á^h! [ã\ ]á\h\! : ^ÁsÖYSSUþ+É
- Uã&@^\h:æc:æ•V^Á [ ]^\h, \hã: áã[ ]á\æh, C^Áhã: á^b { á^h\ [ ]^\h, \ Á, D]^É
- U [ ]^\h }á^h: áã[ ]á\h:á }æ! [ ]^\h&@, Á }á { Á { á^h&É

**I K5 ; 5" Dc'hY'Wnmbbc W]gdfUkX 'Ühf' [ÜÉkbm'<9D5' ]k'fUnJY'dchfnYVm' kmWnm 'c' i V' kma]Y 'É' dUhn' d' h' . Þ% " : ]^\h' k' c k m' [ÜÉkbm'É' kma]UbuU"**

- Zæj5 Á [ ]^\h, \ Á: áã[ ]á\æhþ9ÉÁ [ ( & ] [ Áb Áã [ã& }á^b : Áãh, &ã }á^:æc:æ•V^Á, G]^É

**I K5 ; 5" NV]cfb]\_ a ig]Vm 'Xc\_üUXb]Y'nUa\_b] hm' K'dfnW]k bma'fUnJY\_ i fn'V Xn]Y'dfnYXc-ghUkU'ig] 'Xc\_c a cfm'cX\_ i fnUWnU' ]gdUXb]Y'gju'ggUbu]U"**

- Ü~c^Á [ã\ ]á\h, y5 Áã [ã\ [ ( ]^\h[ã\! :æ&:æÉ
- Zæc:æ }á^h! [ ]^\h, Á\*5! }á [ã\! :æ&:æÉÁÖ@æc\æc\^!^c^&: ]^\h^:æ•V^Á, }æã&: ^Á [Á]æ, áãj [ , [Á:æÉ \ ]á^c^hã [ ]^\h, á^É

**&" Km'a c kUbJY'nU\_üUXUbJY'kcf\_U'G5 : 65 ;**

- Y~y &:Á[ã\! :æ&:Áhã, ^ã \* }á^, c^&: \ Á:Á\* }æ: á\æh:æ•jæb &^\* [ ]É
- Þæã }á^h! : ^ã•VÁ:æc:æ•V^Á [ ]^\h, ^Á\*5! }á^h[ã\! :æ&:æhã[ c, 5! : Áb Áã [Á\*5!^Áç]æc:Á] \cÉFDE
- Y~b }á^h! [ã\ ]á\h\! : ^ÁsÖYSSUþ+ç]æc:Á] \cÉFDE
- Y^~&@, ^cã, [ ]^\h&æ•c [ , á & Áã [ãæc\ [ ^Á, ^ [ ]^\h^ }á^h, y5 Ác\c\^!^Á, [ ]^\h^ÁÜÉÖÖÉÖÁ, •~æb &Áb Á, Á! : [É æã]á&^Á&@, ^c^Áã [Á [ ]^\h^ Áb<ÉÁsÁ!^ }á^h:æ]^\hæãæ }æh, [ ]^\h:æ:æ&: [ ]^\h^cãc:æj\ Á }æh, [ ]^\h^Á [æ:Á}æã"b^&@, ^ã^Á, [ ]^\hÉ
- VæVÁ:æ [ ]^\h, æ }á^&@, ^cã, }æ:Á:Á, [ ]^\h^ÁÜÉÖÖÉÖÁ, •~Á, Á! : [ , æã]á&^Á:æhã"b &^Á•á Á }æh! : ^á}á^hã &æ}á^h\ [ ( ]^\h[ã\! :æ&:æh, I]^É
- Ü [ ]^\h }á^h, [ ]^\h^Á [ ]^\hæã }á^h, Á\ [ ( ]^\h[ã\! :æ&:æhæVáæã^á}á^h! : ^c:æ•c }á^h [ ]^\h, Á\*5! }á, J]^É
- Zæc:æ }á^h! [ ]^\h, Á\*5! }á [ã\! :æ&:æÉÁÖ@æc\æc\^!^c^&: ]^\h^:æ•V^Á, }æã&: ^Á [Á]æ, áãj [ , [Á:æ ( \ ]á^c^hã [ ]^\h, á^
- Y^~æ]^\h}á^ }á^, [ ]^\h^:æ ( \ ]á^:æc\^!^c^&: \ Á, [ ]^\h^ÁÜÉÖÖÉÖÁhã, ^! : ^ Á\* [Áã [ ]^\h&æÉ

**I K5 ; 5" B]Y'cX\_ i fnU' VYn'NV]cfb]U\_ i fni .dc'Yab]U\_ p7M?@CBÍ' i V' kcf\_U'G5 : 65 ; " 6fU\_ nV]cfb]U\_ i fni' ib]Yac `k]U'nUhnfU b] W]Y'dc\_fmkm' [ÉfbY^cX\_ i fnUWnU"**

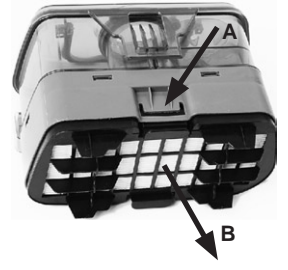
**FILTRY ODKURZACZA**

Uã\! :æ&:Á, ^ [ ]^\h^cã, Á••c^ { Á, ]c!5, K Øã]c!Á, [ ]^\h, ^Á\*y5, } ^ÁPÓUCEÉ Øã]c!Á [ &@! [ ]^\h^ }á\æÉ Øã]c!Á, ^ [ ]^\h, ^ÁPÓUCEÉ

**% " ]^\h' k' c k c k m' [ÜÉkbm'É' kma]Ubu**

- Øã]c!Ac\^Á^cã&: &á Á: áã[ ]á\æh\! : ^ÁsÖYSSUþ+ÉÁ YÁc\^~Á^\* [Á, ^ { æe } ^K
- Y~y &:Á[ã\! :æ&:Áhã, ^ã \* }á^, c^&: \ Á:Á\* }æ: á\æh:æ•jæb &^\* [ ]É
- Y~b }á^hã [ ]^\h }á^h: áã[ ]á\h\! : ^ÁsÖYSSUþ+ÉÁÜæc:Á] \cÉÁ Km'a c kUbJY'nU\_üUXUbJY'dc'Yab]U\_ i fni 'p7M?@CBÍÉ
- Þæã }á^hã, æã:æ&: ^ ]^\h, [ ]^\hæã"y5, } ^\* [ÁPÓUCEÉ, Á^Áç: Á [ã~c! [ ]á: áã[ ]á\h^hã, ^b }á^h^ [Á, B]^É
- Y^~: ^ Áç]! : ^á ( ^@æbÁs@æ: [ ]^\h \ , [ ]^\hæã, [ ]^\h^Á [ã~æe, [ ]^\h^ÁPÓUCEÉÁ Øã]c!Á PÓUCEÉ [ ]^\h }á^h!5, }á^ Á ]y~\æ Á [ ]á^á^ & Á, [á É

**I K5 ; 5" Dc' kmdü i Ub]i 'Ühf' Xc\_üUXb]Y' kmg i gn" : ]^\h' [ÜÉkbm'<9D5' dc k]b]Yb' Vm 'kma]Yb]Ubm'bu'bc km'nUkgnY' khYXm' [Xm^Ygh' i gn\_cXncbm'**

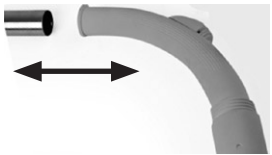






# P ÍPRAVA P ÍSTROJE K POUŽITÍ

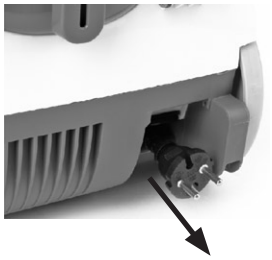
- S [ ] & [ \ ] Á @æáá&Á ç [ ] OcÁ Á [ ] [ c [ ] [ i Á æá \ ^ @ & Á : { i \ } cÁ AÉÁ R ^ { } ...Á : æ&çæ \ } ~ cÁ • ç á dá [ Á : i á ] Á ] [ b \ ] ...Á @æáá&É  
 Ú [ Á ç ~ cæ O ^ } dá @æáá&Á B Á : { i \ } cÁ Á ç æá c [ ] æ & @ : ^ b & dá • Á } æá \ [ ] & á @æáá&É



- W [ ] æ ç c Á á ... \ \ ^ c \ ^ \ \ [ ] æ \ ... Á c i ~ áá & Á } æá [ ] [ Oæá [ ç æ ] [ \ ] : æ É  
 & [ ç ] dá á ... \ \ ^ Á ç [ ] á \ ^ ç z \ ^ Á [ á • ] ^ ^ D Á : { i \ } ^ c { Á z [ \ ] i c \ æ Á } æá c ~ áá & ç Á • { i ~ á z } \ ^ É



- Ö i ~ @ Á \ [ ] ^ Á c \ ^ \ \ [ ] æ \ ... Á c i ~ áá & Á } æá [ ] [ b c \ ^ Á ç ~ áá æ } { Á } i • c æ ç & ^ { É



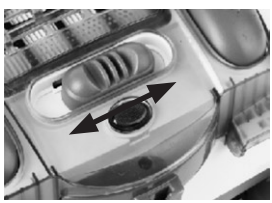
- X ^ c i @ } c Á ] d c [ á ] dá z i ~ Á : Á \ i ~ c ^ Á ç ~ æ ç æ Á æá : æ ~ c Á : i É  
 • c i \ ^ á á [ á • d [ ç ... Á : i • ^ ç \ ^ É

IDCNCFB Bã D j' jmhUlcjzbt' bUdz' YWf' y fm' g' dc j' y] a b h' Y' y' ihf' dzg' m' bU' UVY-  
 ' iz' \_hYfz' g] [bU' jni' Y' \_cbYw' jmhUlcjUbf' c' \_UVY' i' ' YfjYbz' dzg' U'  
 g] [bU' jni' Y' \_cbYw' jmhUlcjUbf' c' \_UVY' i' "

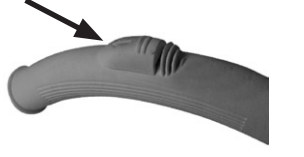
- Zæ ] } c Á ç ~ æ ç æ Á : { i \ } ^ c { Á ç æ d c \ æ á ç } d } æ Á æá } æ • c æ ç c Á  
 [ á ] [ ç d á æ b & dá • æ & dá ç \ \ ] Á [ ] [ & dá z [ \ ] i c \ æ á \ ^ c i [ ] æ \ ... Á i ^ É  
 \* ^ j æ & Á } á [ á z [ \ ] i c \ ^ { Á } æá á i O i \ ^ Á @æáá&É



## OVĽADÁNÍ SACÍHO VÝKONU



X ^ • æ ç æ Á b Á ç ~ æ ç ^ } Á z [ \ ] i c \ ^ { Á \ ^ c i [ ] æ \ ... Á [ Á ç i ] á i } dá • æ & dá • d j ~ É Á \ c ^ : i Á ~ { [ O ~ b Á ] } ^ É  
 } ~ [ i ~ Á i ^ \* ~ j æ & á ç \ \ ] ^ Á ç ~ æ ç æ Á É Á U ^ • } Á z [ \ ] i c \ æ á } æ á ç ~ æ ç æ á ç Á • [ \ ] æ á ^ Á • [ : } æ ^ } d { Á  
 : ] • [ á dá : ç z \ ^ } dá • æ & dá @ [ Á ç \ \ ] ^ Á } á [ Á b ^ @ [ Á • ] d O ^ } d É X ^ • æ ç æ Á b Á ç ~ æ ç ^ } Á c æ \ ... Á { ^ & @ æ } á É  
 \ \ ] ^ Á i ^ \* ~ j æ & dá • æ & dá @ [ Á ç \ \ ] ^ Á } æá i ~ \ [ b c \ ^ Á @æáá&É Á U : [ Á • ] d O ^ } dá • æ & dá • d j ~ Á [ • c æ dá ] ^ • } [ ~ c Á  
 z [ \ ] i c \ ^ [ á ] ^ ç \ ^ } ... Á z } \ ^ É



## VYSÁVÁNÍ

Z ç [ ] c Á ] • i ~ z [ \ ^ • æ & dá @ ~ áá & dá } á [ Á \ æ c i K



A \_ f' dc jfWl'm' \_ cVYfWY'U' dcX'U' c jf' fmh]bm' UdcX'  
 S [ á ^ : & Á ] [ [ i ~ ^ b { Á ç ~ i ç æ c á ~ áá & dá • Á ç [ \ ] [ [ @ [ ç { Á \ æ c i ^ ^ { Á } ^ } ~ c { Á } æá á z c } dá  
 \ [ á \ i & Á ç • Á • & @ [ ç æ } { Á \ æ c i ^ ^ { Á . Á á \ Á } } d { \ ^ ç á \ Á } \_\_\_\_\_ É

H j f X f' dc jfWl'm' X Y j b f' dc X'U' m z' d Ughc jf' dc jfWl'm z' Y f U a j W \_ f' dc jfWl'm UdcX'  
 S k c [ { c Á g \ ^ i ~ Á b Á } ^ b z dá • æ & dá @ ~ áá & Á • Á á ç [ \ ] [ [ @ [ ç { Á \ æ c i ^ ^ { Á • Á ç ~ • } ~ c { Á  
 \ æ c i ^ ^ { Á Á á \ Á } } d { \ ^ ç á \ Á } \_\_\_\_\_ É



> Y a b f' a U h Y f' z m z' a U f' a \_ f' dc jfWl'm

T æ j i Á @ ~ áá & Á b Á ^ : ^ } æá \ Á ç ~ i ç i } dá { æ j & @ É á b { } & @ Á [ ç i & @ Á æá æ j [ \ ] } d É Á U á c [ { c Á g \ [ É  
 } ~ Á á [ ] [ i ~ ^ b { Á • } } d O á c ~ æ & dá • d j ~ É



ü h fV] b m z' f c \ m z' d f c \ i V b ' UdcX'  
 ÷ c i áá } [ ç i Á @ ~ áá & Á • Á [ \ " O dá \ Á ç ~ i ç i } dá • } i É Á : [ @ É Á z \ ç i : Á æ á á } & @ z ] æ c } Á á [ • c ] } & @ Á  
 { d • c É

A U f' h j f X f' dc jfWl'm  
 T æ j Á \ æ c i Á b Á ^ : i ^ } áá \ Á ç ~ i ç i } dá { æ j & @ É á c i á & @ Á [ ç i & @ Á c æ á É Á \ á } ^ : Á  
 [ \ " O dá : i \ ] æ á } dá @ ~ áá & dá • Á \ æ c i ^ ^ { É Á W á c [ @ [ c Á á i ~ ^ Á ç • i ç i } dá á [ ] [ i ~ ^ b É  
 { Á • } } d O á c ~ æ & dá • d j ~ É



J m g U j U ' J c m [ Y f' a y Y' g d c' i d f U w c j U h' g' h i f V c U f h z Y a ' N Y ' a Y f

R Á ^ : i ^ } : [ Á ^ \ ^ c i ç } b z dá ç • i ç i } dá \ [ á \ i & Á æá ] [ á ] æ @ [ ç & @ Á \ i c i } É Á U [ ~ O d ç i } dá c ~ i á [ \ æ c i ^ ^ { Á } [ á • c æ c } Á : ç z ~ b Á g á } } [ • c Á  
 [ á • c i æ [ ç i } dá ç i \ ] á c & @ Á ^ á c [ c á b æ \ Á b Á ^ : i c É Á ç æ • É Á ] á c Á æ [ á É Á R Á ^ : i ^ } æá : ^ b { ... } æá : [ Á á c É Á ç Á \ c ^ : & @ Á [ á ç æ b á : ç d æ c æ á  
 ç ] ^ É Á \ \ æ á ] á [ Á [ á • c i æ [ ç i } dá • } c á : Á \ [ á \ i & Á æá æ j [ \ ] } d b Á : } æ } Á ] : [ ] ... É  
 X Á ] d j æ á É Á O ^ Á \ ^ c i : á [ \ æ c i ^ Á ] á & @ ~ c i ç i Á \ Á ç ~ • i ç æ ... Á ] [ z É Á • } d O c ^ Á • æ & dá • d j ~ Á ^ • } ^ c { Á z [ \ ] i c \ æ á ç Á • { i ~ Á A ] b ^ U ^ • É  
 } ^ c { Á z [ \ ] i c \ æ á ç Á • { i ~ Á A U I Á : ç z ó c Á • æ & dá • d j ~ É  
 X } ~ c Á [ : [ : ] [ • c á • c i ç Á \ æ c i ^ Á } æ á ç i \ ^ É Á X Á ] d j æ á Á [ c ^ Á á [ á • c i æ c Á : Á ç i \ ^ \ Á } æ { ç æ ... Á } á c i É Á ç i \ ] æ á i • i c æ j [ á É  
 IDCNCFB Bã D YX' j' y h b' a' h i f V c U f h z Y c X d c' h Y j m g U j U ' n Y' g h z' j j m' a h Y' n z g h f \_ i n Y' g t' c j f' n z g i j \_ m'



## PO VYPNUTÍ VYSAVA E

- X ^ } c Á ç ~ æ ç æ Á : { i \ } ^ c { Á ç æ d c \ æ á ç } d } æ Á É  
 - X ^ c i @ } c Á : i • c i \ ^ Á } æ j i b ^ dá z i ~ Á : Á • d [ ç ... Á : i • ^ ç \ ^ É  
 - Ú { [ c \ b Á } } æ j i b ^ dá z i ~ Á : { i \ } ^ c { Á } æ á ç æ d c \ ^ } æ á b ^ É Á U á c [ { c Á g \ [ \ ] ^ Á } á á i O ~ b c \ Á z i ~ É á æ á ^ Á } á [ z [ Á \ Á b ^ @ [ Á : æ É  
 : [ ç i } dá æá ] : á \ ... { Á } i : æ : Á : i • c i \ ^ Á [ Á \ i ~ c ^ Á ç ~ æ ç æ Á É  
 X ^ • æ ç æ Á : ^ Á \ ] æ á [ ç æ c i ç Á • ç á • ... Á } á [ Á ç [ á i : [ ç ] ... Á ] [ [ : É Á @æáá&Á { O Á : • c æ c á ] á \ ^ ç } } i Á \ Á ç ~ æ ç æ á É Á ç } ~ b c \ Á ç æ Á [ É  
 : [ : ] [ • c i æ á ^ Á } á } æ á @ ^ { Á \ ] æ á [ ç i } dá ] d j z á : æ @ } ^ c i É













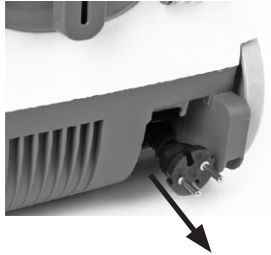
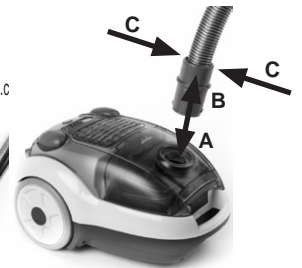
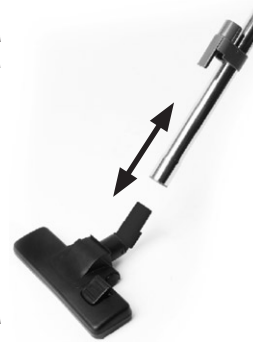
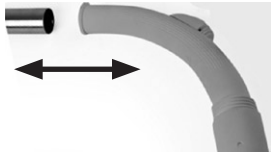






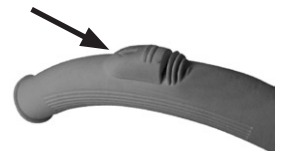
# A PORSZÍVÓ ÜZEMBEHELYEZÉSÉT MEGEL Z EL KÉSZÜLETEK

- Cél: ...
- Cél: ...



... M9@9A ...

... Szé & ...



## A SZÍVÓÉR SZABÁLYOZÁSA

Cél: ...



## PORSZÍVÓZÁS

X | ...



Di | UZY ...

? Ya f b m ZY ...

Öaà | ...



: | b c a ' U b m U [ c \_ i d i U i \_ ] g a f f Y h ' Z Y ~ Y h Y \_

Cél: ...

F f g Y \_ i g U f \_ c \_ i a f m Y X f g Y \_ g h V "

Cél: ...

? | g a f f Y h \_ i \_ Y a f b m Z Y ~ Y h Y \_

Cél: ...

5' J c m U [ Y f \_ d c f g n t j C e h ' U ' N Y ' a Y f ' h i f V C e \_ Y Z f j Y ' Y [ m ~ h i ' Y Y h ' U g n b z b ]

Cél: ...



## A PORSZÍVÓZÁS BEFEJEZÉSE UTÁN

- Szé & ...
- P g : ...
- V \ \ ...

Cél: ...









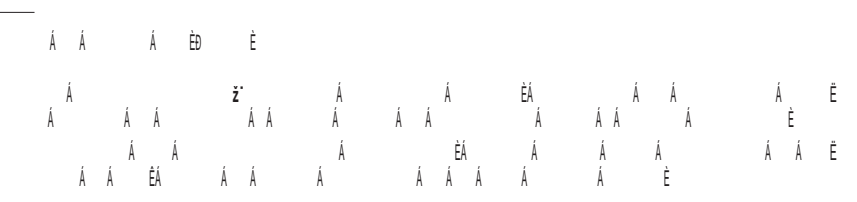
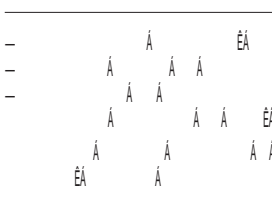
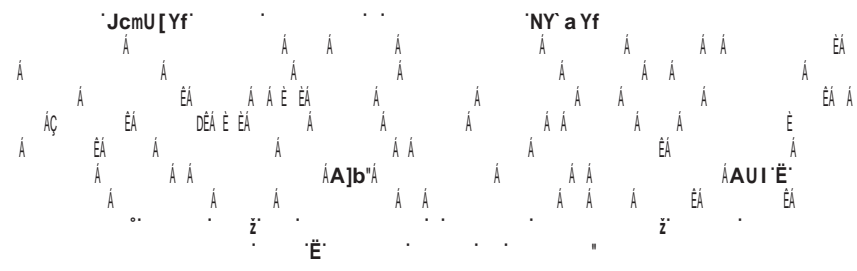
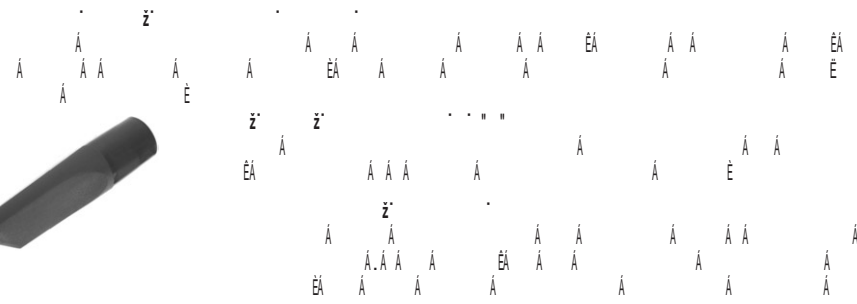
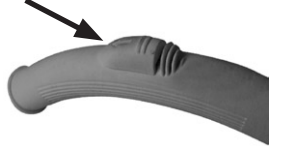
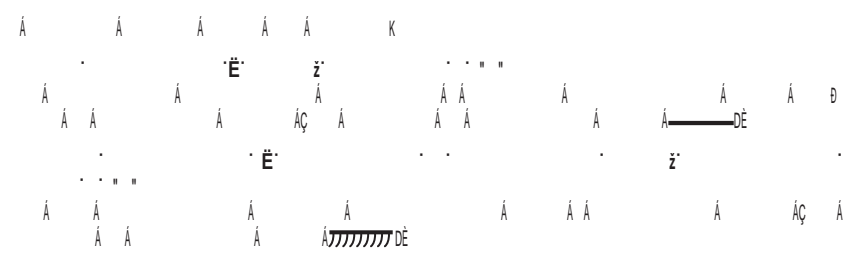
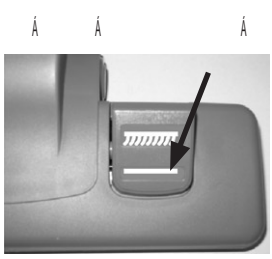
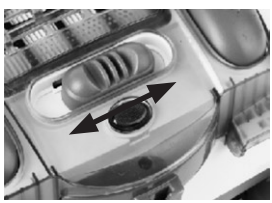
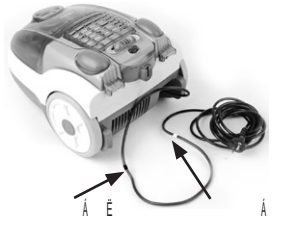
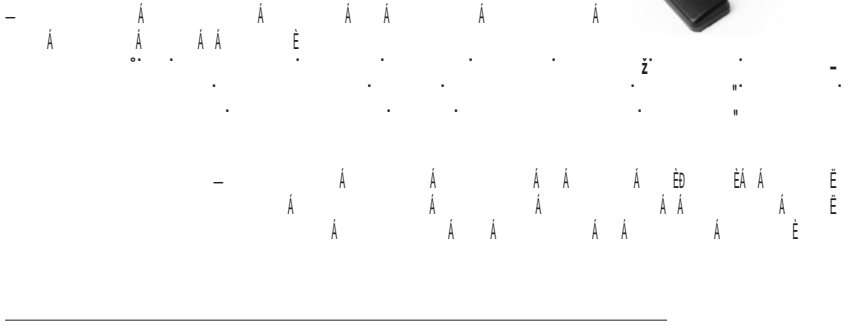
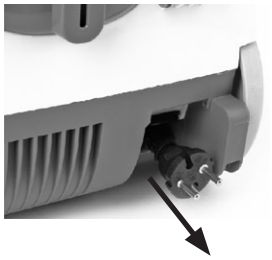
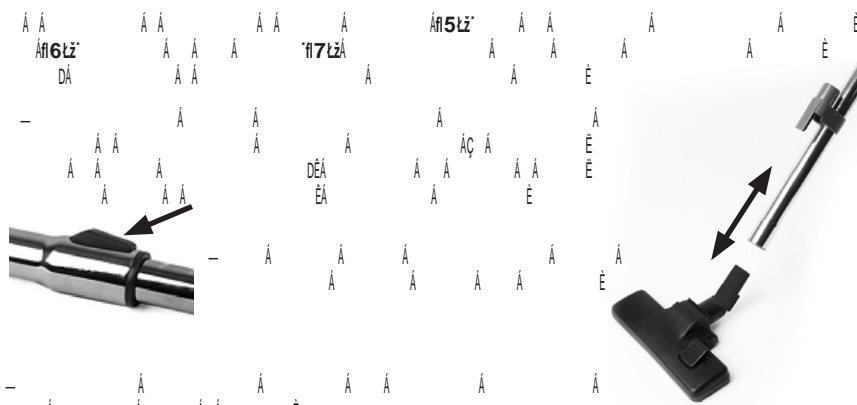
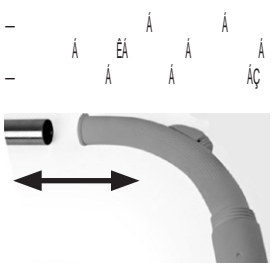










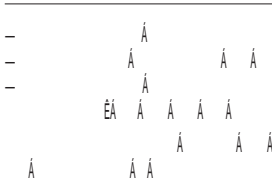
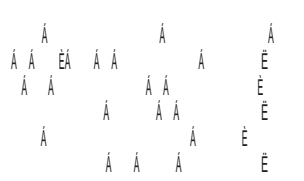
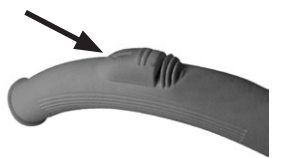
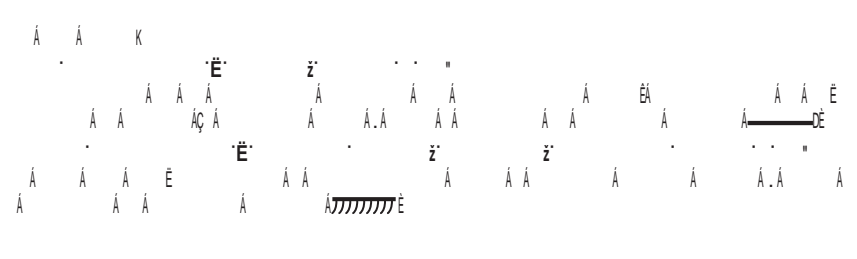
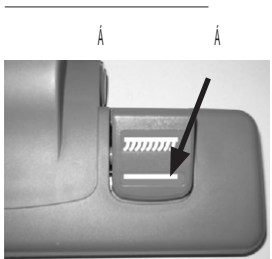
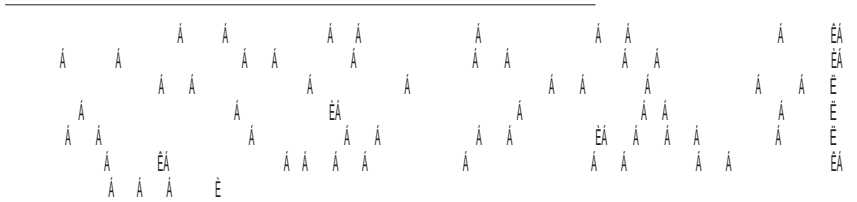
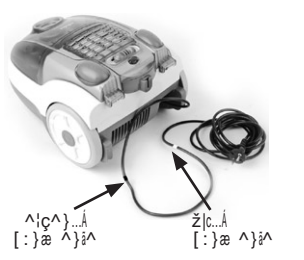
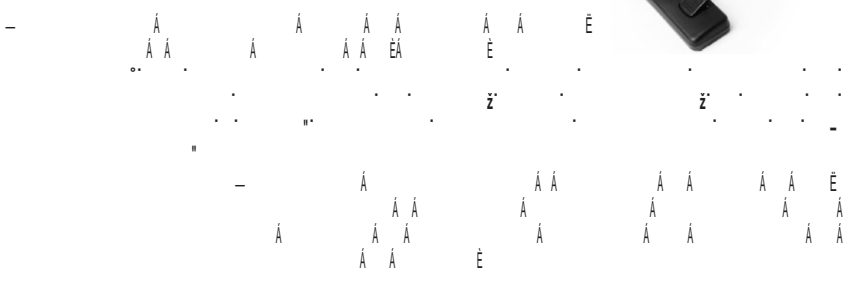
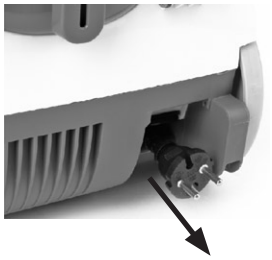
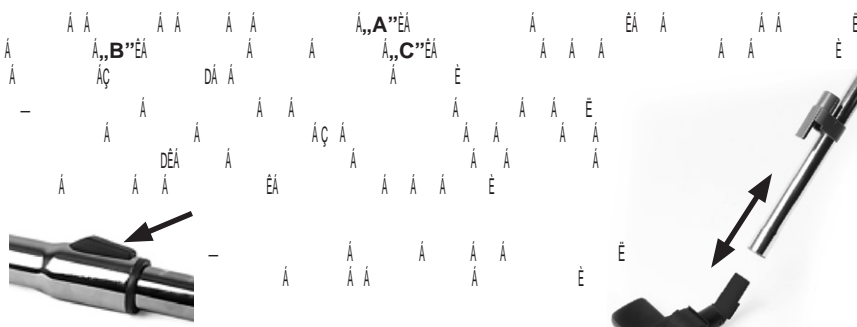
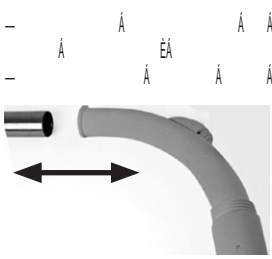








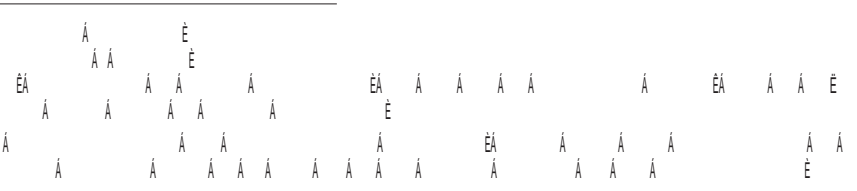
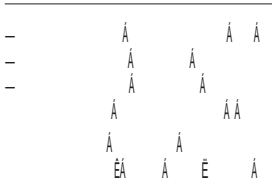
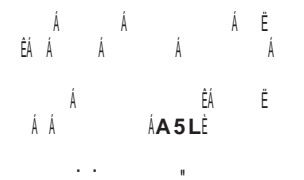
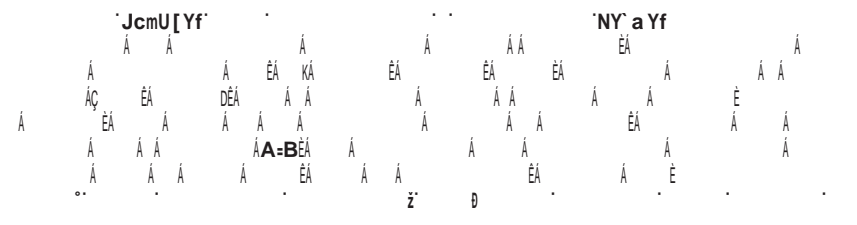
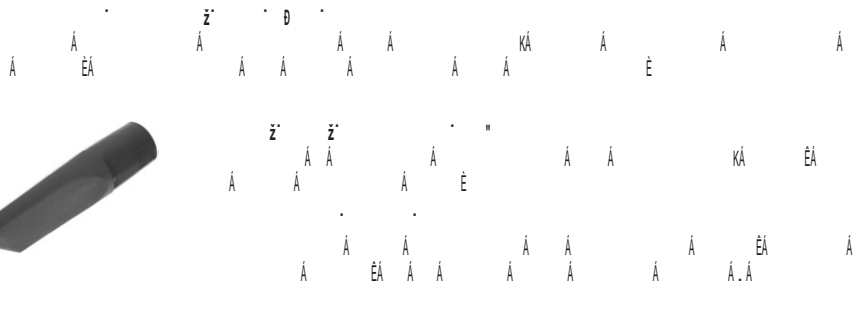
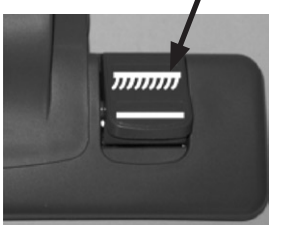
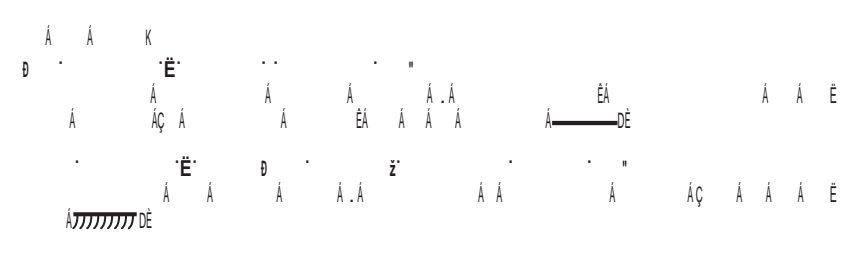
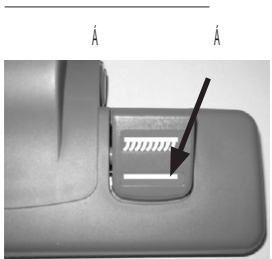
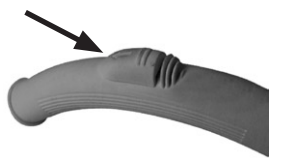
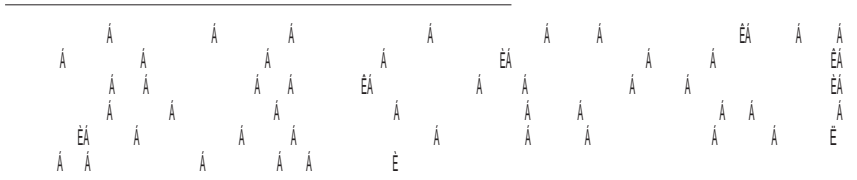
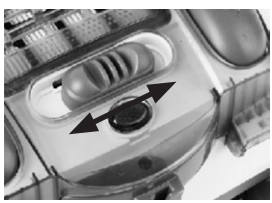
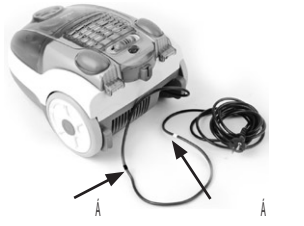
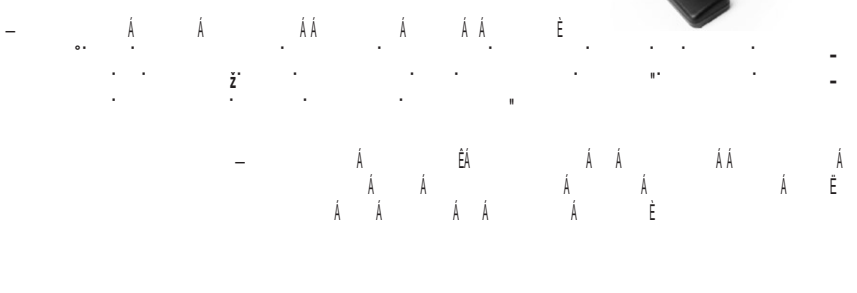
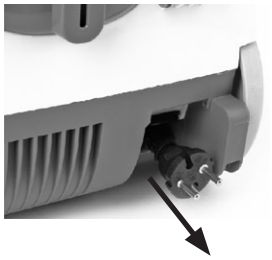
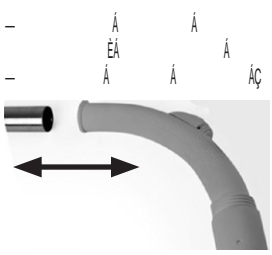












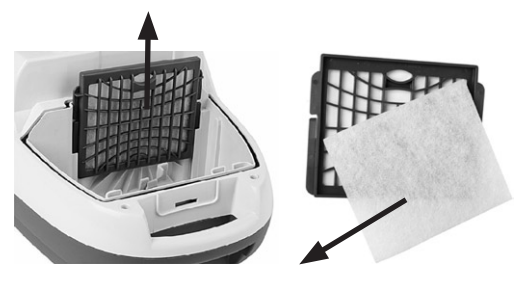




&"

'È

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 



'È

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 



?

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 



#

#

ž

ž

Đ

!

ž

ž

ž

Ú|Λæ•ΛÁΛæáhc@Λ•ΛÁ}•c|~&cá[ ]•Λ&æΛ~Λ~ÉÁÚæ~Á~[~ÍÁ•]Λ&æΛæccΛ}cá[ ]Ác[Áá{ ]|cæ}cá•æ•Λc~Áá}•c|~&cá[ ]•ÉÁSΛΛ}Ác@á•ÁW•Λ|q•ÁÖ~ááΛÁ~[ÍÁ~c|~ΛÁΛ~Λ!Λ}Λ&Λ'

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- V@ΛÁcæ&~ { Á&|Λæ }ΛÍÁ•ΛÁ}cΛ}ááΛ- [ÍÁÁ [ { Λ•cá&Á •æ\*ΛÁ [ ]~É
- Ö [ ]Λ&c@ΛÁcæ&~ { Á&|Λæ }ΛÍÁc [ÁGGÉ. G I €ÁXÁ { æá }•Á•~ ]|~ÉÁΛ~ ~á ]ΛáÁ, ác@Λ~•ΛÁF ÍCÉÉ
- Ö [Á] [cΛ~ }|~\*Áá~Λ~ }|~\*Á [ ]Á& [ÍÁÉÁÁ [Á] [cΛ~ }|~\*ÁÁ& [ÍÁÉ
- Ö [Á] [cΛ~ }ΛÍÁæcΛc@ΛÁæ }|~\*Á }ΛÁ-Ác@ΛÁ& [ÍÁÉÁc@ΛÁ@ [~•á }\*Á [ÍÁc@ΛÁc@ }á|ΛÁ•Ácá•áá|~\*Ááæ { æ\*ΛáÉQ }Á•&@Áæ&æ•ÉÁÍΛc~ }Ác@ΛÁæ }|~\*Á }ΛÁ& [ÁæÁ•ΛÍcá&ΛÁ&Λ}cΛÉ
z'h \Y bcb\XYhUW \UV Y dUfh' cZ'h \Y WcfX'jg' XU a U [YXz'jh' g' c i' X' VY' fYd' UWYX' Vm'h \Y' dfcX i WYf' cf' U'h' U' d' fcdYf' gYf j]WY' dc]bh' cf' Vm' U'e i U' ]ÚYX' dYfgcb'
]b' cf' Xf' hc' U' j c]X' Ubm' \UnUf' Xg' H \Y' Udd' ]UbwY' g' c i' X' VY' fYdUj]fYX' Vm' hfU' bY' Xg' hUZZ' cb' m' = a d fcdYf' fYdUj]f' WUb' fYg' i' h' ]b' gYf' j c' g' \UnUf' X' zcf' U' i' gYf'
-b' WUgY' cZ' XZYWhg' kY' fYwC a a YbX' mc i' hc' WcbhUWh' e i U' ]ÚYX' gYf j]WY' XYg\_
- Ö [Á] [cΛ~ }Ác@ΛÁcæ&~ { Á&|Λæ }ΛÍÁ [ÍÁÁ:~•Λ•ΛÁc@ΛÁ& [ÍÁÁ]ΛÁ [ÍÁæ}á { æ|ΛÁΛÁΛ•Λ}Λ&æ||~\*Á&æ||~\*Ác [ÁΛΛ}Ác@ΛÁ} [ : : ]Λ•Λæ, æ~Á-Í [ { ÁΛæ|Λæ }ááΛ~Λ•É
- Ö [Á] [cΛ~ }ΛÁ, ác@ [~cΛc@ΛÁÚCÉÖÉÖÁ•~•cááæ•ÉÁsÖYSSUþ+Á& [ { ]æc { ^ }cÉÁ, |cΛ~•Á [ÍÁá]Á&æ•ΛÁc@ΛÁæ|ΛÁáæ { æ\*ΛáÉ
- Ö [Á] [cΛ~ }Á&Á~ }|~\*Á { æ&@Á&á\*æ|Λc~ΛÉÁ@ [cΛæ•@ÉÁcÉ [áá]á&Á }\*Á~ }|~\*Á@æ|Á [áΛ&c@É
- Ö [Á] [cΛ~ }Á, Λc [áΛ&c@ΛÁÁ [Á] [cΛ~ }Á&Á~ }|~\*Á, æcΛÁ [ÍÁc@ΛÁÍÁ~ }ááÉ
- Ö [ ]c| [ÍÁ•&Λá }\*Á@ [Λ•ÉÁ]áΛ•Áæ }áá [ : : ]Λ•ΛÁ. ÁÍΛ { [cΛc@ΛÁÍ~ }áá@Á&æ&~ { }|~\*Ácááá }•ááÉ
- Ö [Á] [cΛ~ }Á&Á~ }|~\*Á, ΛÁ~•cΛ•&@Áæ•ΛÁ' [ÍÉÁ&Λ { ^ }cÉÁ\*~•Λ} { ÉÁc [ ]ΛÍÁ~ }|~\*Á }cΛ~•Áæ }áá& [ ]~\*Á { æ&@á }Λ•ÉÁΛc&É
- Ö [Á] [cΛ~ }ΛÁ [~cááÉÁ~•Λ- [ÍÁ&|Λæ }á }\*Áá~ }|~\*Á•Λ&ΛÁ [ ]~É
- Ö Ác@ΛÁ, ΛcÉ&|Λæ }áá&æ|Λc@ΛÁΛ~ }|~\*Ácæ&~ { á }\*É
- QcáÁ- [ÍÁááÁ]Ác [Á& [cΛ~ }ÁcΛ~ }cááá [ ]Á [~cΛc@ΛÁ~ }|~\*Á }|~\*ÁΛæcá [ ]ÉÁþΛæcáááá, ác@ [~cΛæ }ΛÁ [~cΛc@ΛÁ}Á&æ~•ΛÁ [ { c [ÍÁ [cΛ~ }Áæcá }\*Á, @á&@Á&æ }ÁÍΛ•~ }|~\*Á }Á [ { c [ÍÁ
ááæ { æ\*ΛÁááá }áá }|~\*Á&~•ΛÁ }|~\*Ácá&Á }æc|ÁáΛ- [ÍÁ { æcá [ ]É
- V@ΛÁæ }|~\*Á }ΛÁ& [ ]cΛ~ }ááΛ- [ÍÁ~•ΛÁá~ }|~\*Á }|~\*Ác@ΛÁ- [ÍÁ, á }\*ÁááΛ&cá&Λ•K
- Ö [Á&c [ÉÁTæ\*~•Λcá&Ö [ { ]æcáááááÁcÖTÓDÁ. ÁGÉÉÍBFEÍBÖÖÉ
- Þ [á~ΛÁ~ }|~\*Áæcáááá~Λc@ΛÁæ }|~\*Á }ΛÁÍÁÁÖCÉÉ
V@ΛÁ: [á~&cáá { æ|Λáá, ác@ÁÖÁ•~ { á [ÍÁ]Ác@ΛÁ}æ { ΛÁ }|~\*ÁæÉ
Y [~Á&æ }Á, ]ááΛc@ΛÁcæ&~ { Á&|Λæ }ΛÍÁc&@ }á&æ|ÁáæcæÁ [ ]Ác@ΛÁ}æ { ΛÁ }|~\*ÁæÉ

5' kUm'g' i' b' d' i' h' \Y' Udd' ]UbwY' VYZcfY' WYub]b' [z' UggY a V' ]b' [ ' cf' X]g a Ubh' ]b' ["
Gk]hW \ ' cZ' h \Y' Udd' ]UbwY' VYZcfY' W \Ub [ ]b' [ ' h \Y' UWYggcf' ]Yg' cf' VYZcfY' UddfcUW \ ]b' [ ' a c ] ]b' [ ' dUf'ig'

STANDARDS REQUIREMENTS AND TECHNICAL DATA

V@ΛÁcæ&~ { Á&|Λæ }ΛÍÁá•ÁQÁ&|æ•áá }|~\*Á }ΛÁ&æ }áááá { Λc@Λc@ΛÁÍΛ~ }áΛ { ^ }cΛ [~ÁΛ~Λ&cá&Á
•cæ }áááá•É
V@ΛÁæ }|~\*Á }ΛÁ { Λc@Λc@ΛÁÍΛ~ }áΛ { ^ }cΛ [~Ác@ΛÁ- [ÍÍ, á }\*ÁááΛ&cá&Λ•K
- Š [ , ÁX [ ]cæ\*ΛÁÖcá&ÁcSXÖDÁ. ÁGÉÉÍBFEÍBÖÖÉ
- Ö [Á&c [ÉÁTæ\*~•Λcá&Ö [ { ]æcáááááÁcÖTÓDÁ. ÁGÉÉÍBFEÍBÖÖÉ
- Þ [á~ΛÁ~ }|~\*Áæcáááá~Λc@ΛÁæ }|~\*Á }ΛÁÍÁÁÖCÉÉ
V@ΛÁ: [á~&cáá { æ|Λáá, ác@ÁÖÁ•~ { á [ÍÁ]Ác@ΛÁ}æ { ΛÁ }|~\*ÁæÉ
Y [~Á&æ }Á, ]ááΛc@ΛÁcæ&~ { Á&|Λæ }ΛÍÁc&@ }á&æ|ÁáæcæÁ [ ]Ác@ΛÁ}æ { ΛÁ }|~\*ÁæÉ

THE APPLIANCE CHARACTERISITCS

X [ ~æ\*ΛÍÁcæ&~ { Á&|Λæ }ΛÍÁ•ΛÁ~ }|~\*Á }áá, ác@Ác, [Áæ|cΛÍ}æcá&Á [ { á~ΛÁ [~Áá~•cΛ& [ ]Λ&cá }\*ÉÁ&É
& [ÍÁá }\*Ác [Á~•ΛÍq•Á•ΛÁ&cá [ ]K
FÉÁ %ÖYSSUþ+Á~•cΛ& [ { ]æc { ^ }cΛ, ác@ [~cáá~•cááæ\*Áá }|~\*Á }\*Á PÓUCEÁ, |cΛÍÁ. Ác@ΛÁá~•cááá
s&Λ}cá~•Λá&æ }áá&æ&~ { }|~\*Ác@ΛÁ}ááΛc@ΛÁ& [ { ]æc { ^ }cÉ
GÉÁ [ { á~ΛÁá }&|~\*Á }\*Á }ΛÁ~•ΛÁ~ }|~\*Áæcá [ ]ÁWÚCÉÖÉÖÁá~•cááæ\*Á. Ác@ΛÁá~•cáááæ&~ { }|~\*Ácáá
á }ááÁáá• }|~\*ÁæáΛÁáæ\*Á, ác@Ááá~•Á, |cááá [ ]Ácá }ΛÁcá~•Λ•É
ÞΛ, Á~•ΛÁ~ }|~\*Áæcá [ ]Á PÓUCEÁ, |cΛÍÁÉÁ [Á&æ|Λááá, æ•@æáΛÉÁæ|ΛÁæ }|~\*Á }ááÁ~ }|~\*ÁÁc@á•Ácæ&~ { Á&|Λæ }ΛÍÁ
æ }ááááá• }|~\*Á }ááΛc [ÁÁc@ΛÁ}ááΛc@ΛÁá~•ΛÁ~•cΛ { æcá&æ||~\*ÁΛÁæ }á }\*Á }á~ΛÁÍ~ }|~\*Á }\*Á, æcΛÉÁ
ΛΛ }á }\*Ác@ΛÁáá~•Áááá, |cááá [ ]ÁΛ-, &áΛ }&É

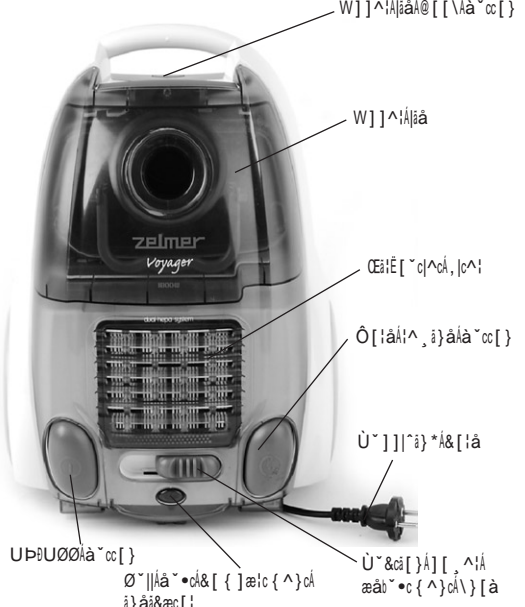
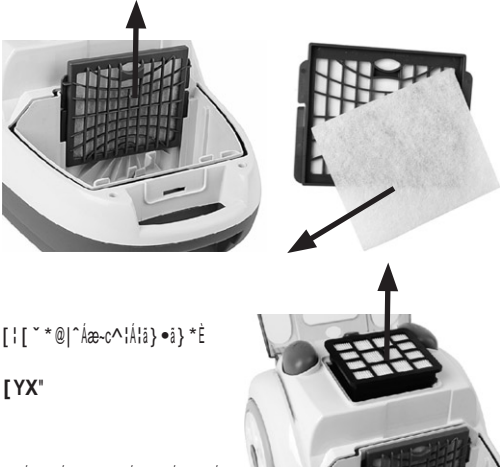


Table with 16 columns and 3 rows detailing technical specifications and standards compliance. Columns include model identifiers, voltage, power, and various safety and performance standards.





CE-c^!h&|væ}ä} \*hc@^h, |c^!h[ |!hæ ] ]^ä} \*hæh}^, Ä [ ]^k  
 - Q} •^!c^c@^h, |c^!hæ}c [hc@^hâ~ •c& [ { ]ælc { ^ }c^hæ& \hc [Ä] ^!çä [ ~ •Ä ] [ •çä ] }É  
 - Q} •^!c^æ••^ { ä|vâhâ~ •c& [ { ]ælc { ^ }c^hæ}c [Äçæ& ~ { Ä&|væ} ^!ÉÄÜ^h^b7M?@CBî'X i gh'Wc a dUfh a Ybh'UggY a V'j]b [ 'UbX'fY a c j]b [ É  
 &" A chcf' dfchYWh]b [ 'Ü'hYf'!YIW\Ub [Y  
 - Ü, äc&@Ä [-hc@^hçæ& ~ { Ä&|væ} ^!hæ} äÄ ~ ] ]^Ä-! [ { hc@^h { æä } •Ä •~ ] ]^Ä [ ~ c|vçæ } äÄ [ ] ^ } hçæ•Ä- |!hâ ~ •c& [ { ]ælc { ^ }c^hæ&@æ } \*^É  
 - Ü^ { [ç^hæ} äÄ^ { ]c^hâ ~ •c& [ { ]ælc { ^ }c^É  
 - Ü^ { [ç^h { [c |!h] : [c^hçä] \*Ä, |c^!hâ \*!äÄ [ ~ c^h [-hc@^hâ! ~ } ]^!; •hæc^c@^hâæ& \Ä, æ|]Ä [-hc@^hâ&@æ { ä^!É  
 - Ü^ { [ç^hâ { [c |!h] : [c^hçä] \*Ä, |c^!hâ [ ~ c^h [-hc@^hâ \*!äÄÉ Yæ •@hc@^h, |c^!ÉÄ!ä } •^hçæ } äÄâ! ~ hc@ [ ] [ ~ \*@!^É  
 5HH9BH-CB ~ "h ]g' bch' U' c kYX' hc' kUg\ ' h\Y' Ü'hYf' ]b' kUg\ ]b [ ' a UW\ ]b'Y' cf' Xfm' ]b' Xfm]b [ ' a UW\ ]b'Y'  
 - Q} •^!c^h&|væ}Ä, |c^!h [ |!hæh}^, Ä [ ]^hâ }c [Äc@^hâ \*!äÄÉ  
 - Q} •^!c^c@^hâ \*!äÄhæ} & ~ äâ } \*Ä, |c^!hâ }c [Äc@^hâ! ~ } ]^!; •hâæ& \hc [Ä] ^!çä [ ~ •Ä ] [ •çä ] }É  
 5HH9BH-CB ~ "h ]g' çcfVjXXYb'hc' UggY a V'Y'XU a d' a chcf' Ü'hYf' Zfc a 'gUZYhm' fYUgcbg' 5' kUmg'  
 fYd' UWY'XU a U [YX' a chcf' dfchYWh]b [ 'Ü'hYf' k]h\ 'U'VfUbX' bYk'  
 "" <9D5' c i h'Yh' Ü'hYf'É'YIW\Ub [Y  
 - Ü, äc&@Ä [-hc@^hçæ& ~ { Ä&|væ} ^!hæ} äÄ ~ ] ]^Ä-! [ { hc@^h { æä } •Ä •~ ] ]^Ä [ ~ c|vçæ }  
 - Ü ] ^ } hc@^hâ ~ ] ]^!hâhæ•hâ^•&!ä^hæâ [ç^É  
 - Ü^ { [ç^hPOÜÉÄ [ ~ c|vçæ, |c^!h [ |!hæ^hâ ~ } ä^!hâ ] ]^!hâÉ  
 - Ö|væ} hçä [ ] , Däc@^h [ |!hâ [-hPOÜÉÄæ&äÄ, |c^!ÉÄY [ ~ Ä&æ } hæ } [Ä!ä } •^hPOÜÉÄ, äc@! ~ ] } ä } \*Ä, æc^!ÉÄÖ! ~ hc@ [ ] [ ~ \*|^hæ-c^!hâ } ä } \*É  
 - Ü^ ]æ^h&|væ } hæ } äÄâ!ä^hâPOÜÉÄ, |c^!ÉÄ [ |!hâ } •^!c^hæ } ^, Ä [ ]^É  
 5HH9BH-CB ~ <9D5' c i h'Yh' Ü'hYf'g' c i X'VY' fYd' UWYX' k]h\ 'U' bYk' c bY' U' kUmg' k \Yb' ]h' ]g' XU a U [YX'



**CLEANING AND MAINTENANCE**

Ü^ ^ { ä^!Ä [Ä&^h&|væ}Ä, |c^!h [ |!hæh}^, Ä [ ]^hâ }c [Äc@^hâ \*!äÄÉ  
 &æ { ä^!Ä, äc@hâæ } ]Ä [ [c@Äçäç&æ} Äâ^Ä, ^çä, äc@Ä, æ•@Ä, Ä ~ ]Äjâ ~ äâÄâ! ~ Ä [ |!hâ, ä ] ^Ä ~ ]Äc [Ä ^hçäçä! ~ ÉÄ [Ä] [ç^ •^hæâ!æ:ç^hæ\*^h}c•Ä [ |!hâä • [ |ç^ }cÉXæ& ~ { Äc@^hâ } ] : : |!Éâ! ~ •@Ä • { æ|]hâ! ~ •@Ä [ |!hâ } ^hæ&hæ&^•• [ |!hâ, äc@hæâ \*æ ]Ä } ] : : |!hâ! [ { Äcä { ^hc [Äcä { ^É

**WHAT TO DO WHEN...?**

- H\Y' jUWi i a 'W'YUbYf'giWh]cb]g'ck.**
- Ö^h&|væ@^hâ ~ •c^hæ \*!ÉÄ!^ ]jæ&^hçÉ
  - Ö|væ}hc@^hâ ~ •c^hæ \*!æ } äÄ, |c^! •É
  - Ö^h&|væ@^hæ&^•• [ |!hâ^hæ ] ä [ ] & \É
- h' ]g'XjZÜWi 'h'hc' a c jY'h\Y'bcnn'Y.**
- !^â ~ ^hç@^hâ •çä [ ]Ä [ , ^!L&|væ}ä } \*Ä^, &ä^ & ^Ä, ä|]Ä [ çh^h [ , ^!É
- H\Y'X i gh'VU [ 'cf'Ü'hYfg' \UjY'VYYb'XU a U [YX.**
- &^h&|væ } äÄ^ç&@æ } \*hc@^hâ ~ •c^hæ \*!æ } äÄ, |c^! •É
- 5b'Y'YWhf]W'Zi gY'Zi bWh]cbYX.**
- &^h&|væ-hç@^hâ^!hæ!hæ } ~ Ä [c@^hâ |vçäç&hæ ] ]jæ } &^•Ä [ ] ^hç^hç [Äc@^hâ •æ { ^h^!vçäç&hæ&ä! & ~ äcÉ
  - ähc@^hâ ~ •^hâ ~ }çä [ ] •^!h^hæ^hâ |ÉÄ!ä } \*Ä [ ~ !hçæ& ~ { Ä&|væ } ^!hc [Ä •^!çä&^hâ^hâ^É
- H\Y' jUWi i a 'W'YUbYf'g' bch' ]b' cdYfUh]cbz'h\Y'WUg]b [ 'cf' dckYf'WcfX' ]g' XU a U [YX.**
- ä!ä } \*Ä [ ~ !hçæ& ~ { Ä&|væ } ^!hc [Ä •^!çä&^hâ^hâ^É

**ECOLOGY – ENVIRONMENT PROTECTION**

Öæ&@Ä •^!hæ& }Ä [ ] [c^hçc@^h]æc'!æ|h^ çä! [ ] { ^ }cÉhçhâ •h } ^c@^hââ-, & ~ |çä [ |!h^ç } ^ } äç^É  
 Q}Ä [ |!h^ç [Äâ [ hçhâ ] ~ c^c@^h&æ!äâ [ æ!äÄ ]æ& \ä } \*hâ }c [Ä!^h^ & ]ä } \*Ä }æ [Ä& [ ] çæä } ^!LÄ ] ~ c^c@^hâ [ ] [ ^c@^h^ ] ^hçÜÖÄææ \* •hâ }c [Ä& [ ] çæä } ^!Ä- [ |!hâ ]jæ •çä&É  
 Y @^ }Ä, [ ! ]Ä [ ~ c^hâä • [ •^hc@^hæ } ]jæ } &^hc [Ä ]æ!çä& ~ |æ!hâä • [ •æ|h&^ }c!^ÉÄ^h&æ •^h [-hc@^hâæ } \*^! [ ~ ^h^ { ^ }c•Ä [-hc@^hâæ } ]jæ } &^ÉÄ, @ä&@Ä&æ }Ä  
 ä^hçæ:æ!ä [ ~ •Ä [ |!hâ ]æc'!æ|h^ çä! [ ] { ^ }cÉ



**8c' bch'XjgdcgY' ]bhc' h \Y'Xc a Ygh]W' kUgh'X'jgdcgU' °°°**

H\Y' a Ub i ZUWh i fYf#] a dcfhYf'XcYg' bch'UWWYdh' Ubm'' ]UV] ]hm'Zcf' Ubm'XU a U [Yg' fYg i' h]b [ 'Zfc a ' i b]bhYbXYX' i gY' cf'] a dfcdYf' \UbX' ]b [ "  
 H\Y' a Ub i ZUWh i fYf#] a dcfhYf' fYgYf' jYg' \ ]g' ] [ \hg' hc' a cX]Zm' h\Y' dfcX i Wh' Ubm'h] a Y' ]b' cfXYf' hc' UX' i gh' hc' \Uk' fY [ i' Uh]cbgz' bcf a gz' X]fYWh] jYgz' cf' X i Y' hc' Wcbghf i Wh]cbz' h fUXYz' UYgh \Yh]W' cf' ch \Yf' fYUgcbgz' k]h\ c i h' bch]Zm]b [ ]b' UX j UbWY'





